



OILTHIGH
DHÙN ÈIDEANN

◆ EDINBURGH ◆
THE CITY OF EDINBURGH COUNCIL

Tha Oilthigh Dhùn Èideann agus Comhairle Baile Dhùn Èideann a' toirt thugaibh:

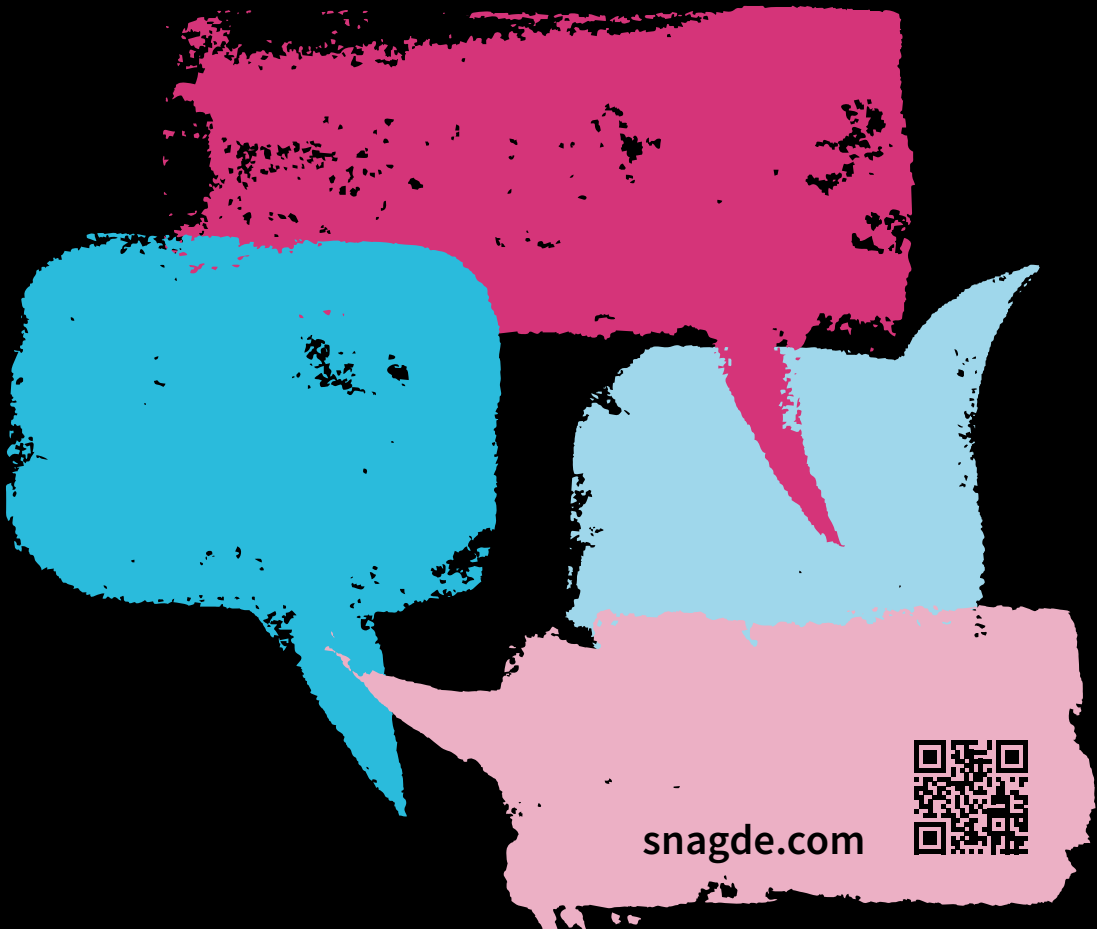
Seachdain na Gàidhlig | Dùn Èideann

Diluain 24 Gearran – Didòmhnaich 2 Màrt 2025

The University of Edinburgh and the City of Edinburgh Council present:

Gaelic Week | Edinburgh

Monday 24 February – Sunday 2 March 2025



snagde.com



Fàilte!

Tha sinn fìor thoilichte am prògram airson Seachdain Gàidhlig Dhùn Èideann 2025 a chur air ur beulaibh! Air a stèidheachadh ann an 2014, 's e fèill a th' ann an Seachdain na Gàidhlig air coimhearsnachd na Gàidhlig sa bhaile mhòr, sna làithean a dh'fhalbh is san latha an-diugh. Am-bliadhna, tha sinn a' togail **Ceanglaichean gun Chrìch** le buidhnean air feadh a' bhaile gus tachartasan air leth a thoirt thugaibh, a' taisbeanadh cànan is cultar na coimhearsnachd ionadail againn.

Ar taing dha na buidhnean uile a tha a' cumail thachartasan am-bliadhna agus cuideachd do Oilthigh Dhùn Èideann, Comhairle Baile Dhùn Èideann agus Ionad Gàidhlig Dhùn Èideann airson seo a chur air dòigh.

Comataidh Seachdain na Gàidhlig Dhùn Èideann

Welcome!

We are delighted to present our programme for Gaelic Week Edinburgh 2025! Established in 2014, Gaelic Week is a celebration of the Gaelic community in Edinburgh, past and present. This year, we are **Building Connections** with organisations across the city to bring you a selection of excellent events showcasing the language and culture of our local community.

Our thanks to all of the organisations hosting events this year and also to the University of Edinburgh, City of Edinburgh Council and Ionad Gàidhlig Dhùn Èideann for bringing this event together.

Gaelic Week Edinburgh Committee

Diluain 24 Gearran

Tachartas sònraichte Cròileagan – Leugh le Linda

Cròileagan Dhùn Èideann

Thig còmhla rinn aig a' Chròileagan airson seisean sònraichte Leugh le Linda, làn sgeulachdan, òrain, phupaidean agus geamaichean.

Gàidhlig agus Beurla

Saor an-asgaidh

Bidh uairean agus fiosrachadh eile air fhoillseachadh air duilleag Facebook Cròileagan.

www.facebook.com/croileagan

Monday 24 February

Special Cròileagan Event – Leugh le Linda

Come and join us at Cròileagan for a special Leugh le Linda session, full of stories, songs, puppets and games.

Gaelic and English

Free

Times and updates will be published on the Cròileagan Facebook page.



Le taic bho

With support from



MAOINICHTE
LEIS A' CHRANNCHUR
LOTTERY FUNDED



#cleachdi

#SeachdainNaGàidhlig | #Gàidhlig | #Gaelic | #cleachdi

Dimàirt 25 Gearran

Tuesday 25 February

Print Room Session at the National Galleries of Scotland: Modern Two

National Galleries Scotland

Cothrom ainneamh sùil a thoirt air obraichean Uilleim Mhic an t-Sagairt air pàipear, stuthan tasglainn, nam measg, clàr Iain Òg Ìle.

Beurla

Saor an-asgaidh le tiocaidean

11:00-12:00 and 14:00-15:00

National Galleries of Scotland: Modern Two, 73 Belford Road, Edinburgh EH4 3DS

www.nationalgalleries.org

A rare opportunity to look at William McTaggart works on paper and archive material as well as the John Frances Campbell of Islay album.

English

Free but ticketed



Dimàirt 25 Gearran

Tuesday 25 February

Cearcall Còmhraidh

Cearcall Còmhraidh Dhùn Èideann

Buidheann còmhraidh, a' coinneachadh gach Dimàirt, bruidhinn ann an Gàidhlig air... rud sam bith anns a bheil ùidh agaibh! Tha fàilte air luchd-ionnsachaidh agus fileantaich. Bidh sibh air ur cur ann am buidhnean beaga còmhla ri feadhainn eile aig an aon ìre ribh fhèin.

Gàidhlig

19:30-21:00

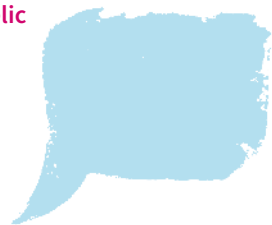
The SNP Rooms, North St Andrews Street, Edinburgh

www.cearcall.net

Conversation Circle

Conversation group that meets every Tuesday to talk in Gaelic about... anything that interests you! Learners at any stage and fluent speakers are welcome. You will be matched with others at a similar level to yourself in small groups.

Gaelic



Diciadain 26 Gearran

Wednesday 26 February

Magic Carpet sa Ghàidhlig

National Museum of Scotland

Thig còmhla ri Taigh-tasgaidh Nàiseanta na h-Alba airson seisean sònraichte de Magic Carpet sa Ghàidhlig. Tha sinn a' toirt cothrom dhan fheadhainn bheaga a dhol an sàs sa Ghàidhlig nar seisean eadar-obrachail, le sgeulachdan, òrain, rannan agus làimhseachadh stuthan. Tha an tachartas seo freagarrach dha clann fo aois 5 agus an inbheach. Chan eil feum air eòlas air Gàidhlig!

Gàidhlig agus Beurla

Saor an-asgaidh le tiocaidean

10:30-11:15

Tiocaidean/Tickets: www.nms.ac.uk/events/magic-carpet-gaelic-week-special



Magic Carpet in Gaelic

Join us at the National Museum of Scotland for a special Gaelic Magic Carpet session. This week, we are offering the opportunity for little ones to engage with Gaelic in our interactive session, featuring songs, rhymes, and object handling. This event is suitable for under 5s and their adult. No knowledge of Gaelic required!

Gaelic and English

Free but ticketed

Diciadain 26 Gearran

Wednesday 26 February

Romance and Reality Pop-up Talk at National Galleries of Scotland: The National

National Galleries of Scotland

Thig còmhla ris an Dr Patricia Allerston, Leas-stiùiriche agus Àrd-ghlèidheadair, Ealain Eòrpach & Albannach, airson òraid anns an taisbeanadh Romance and Reality aig Gailearaidhean na h-Alba.

Beurla

Saor an-asgaidh le tiocaidean

10:30-11:00 (agus/and 10:30-11:00, 28.02.25)

National Galleries of Scotland: The National, The Mound, Edinburgh EH2 2EL

www.nationalgalleries.org

Join Dr Patricia Allerston, Deputy Director and Chief Curator, European & Scottish Art, for a talk in the Romance and Reality display at the Scottish Galleries.

English

Free but ticketed



Seisean Eachdraidh Teaghlach Gàidhlig

National Library of Scotland, Capital Gaelic

Bidh an òraid air loidhne seo a' toirt sùil air goireasan eachdraidh teaghlachan Gàidhlig – leabhraichean, pàipearan-naidheachd, mapaichean, filmichean agus barrachd – rim faighinn aig Learbharlann Nàiseanta na h-Alba, le fòcas sònraichte air sinnsearan às a' Ghàidhealtachd agus na h-Eileanan. Bruidhinn sinn mun Leabharlann, agus mar a gheibhear cothrom air na cruinneachaidhean iomchaidh.

Beurla

11:00-11:30, online

www.nls.uk/whats-on

Gaelic Family History Session

An introductory online talk covering the family history resources – books, newspapers, maps, films, manuscripts and more – available at the National Library of Scotland, with a special focus on sources relating to ancestors from the Highlands and Islands. We'll introduce the Library, and talk through how to access the relevant collections.

English



Lòn Gàidhlig**Capital Gaelic**

Bha an lòn Gàidhlig air a stèidheachadh le Iain MacLeòid nach maireann. B' e fìor ghaisgeach cànan is cultar na Gàidhlig a bh' ann an Iain, a bha à Leòdhas bho thùs, agus bha e gu mòr an sàs ann an leasachadh na Gàidhlig ann am baile mòr Dhùn Èideann fad a bheatha.

Gàidhlig

Saor an asgaidh

13:00-15:00

The Portrait, 1 Queen Street, Edinburgh EH2 1JD

More information: Ann.Paterson@edinburgh.gov.uk

A' Taisbeanadh Guthan Cuèir sa Ghàidhlig

Leabharlann Nàiseanta na h-Alba agus Robbie MacLeòid

Annas a' bhùth-obrach seo, chithear diofar sgeulachdan, dàin, is litreachais san fharsaingeachd anns a bheil guthan cuèir a' nochdadh (le eadar-theangachadh dhan Bheurla). Bruidhnidh sinn air teamaichean cumanta agus mu sgrìobhadairean cuèir na Gàidhlig an latha an-diugh as urrainnear leughadh. Bidh cothrom ann sgrìobhadh againn fhèin a dhèanamh.

Gàidhlig agus Beurla

Saor an-asgaidh

14:00-15:30

The National Library of Scotland, George IV Bridge, Edinburgh

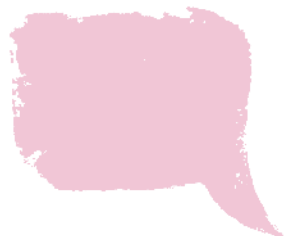
www.nls.uk/whats-on/creative-writing-uncovering-queer-gaelic-voices

**Gaelic Lunch**

Originally set up and led by the late Iain MacLeòid/John MacLeod. Iain, who was originally from Carloway on Lewis, was a champion of Gaelic language and culture all his life and actively involved with Gaelic development in Edinburgh.

Gaelic

Free

**Creative Writing: Uncovering Queer Gaelic Voices**

National Library of Scotland and Robbie MacLeod

This workshop, led by writer and academic Robbie MacLeod, will look at instances of queerness in Gaelic writing through the centuries, in English translation. We'll also discuss common themes as well as contemporary Gaelic writing people can access. There will be an opportunity to work on your own writing through the workshop.

Gaelic and English

Free

**A' Ceangal Chruinneachaidhean: Beul-Aithris Ghàidhlig**

The University of Edinburgh

Bheir an tachartas seo sùil air beul-aithris na Gàidhlig ann an làmh-sgrìobhainnean agus clàraidhean-fuaim a chaidh an clàradh bhon ochdamh linn deug chun latha an-diugh. Nam measg, bidh obair bho Chruinneachadh MhicilleMhicheil-MhicBhàtair, Cruinneachadh Marjory Kennedy Fraser agus Tasglann Sgoil Eòlais na h-Alba. Bidh deochan ri fhaotainn.

Gàidhlig is Beurla

Saor an asgaidh le tiocaidean

17.15-18.30

Heritage Collections, 6th Floor, The University of Edinburgh Main Library, George Square, Edinburgh EH8 9LJ

www.eventbrite.co.uk/e/1207282888619

**Cabadaich is Deoch**

Cabadaich is Deoch

Gàidhlig is pinnt! Cothrom cruinneachadh còmhla ri luchd-labhairt na Gàidhlig is luchd-ionnsachaidh ann an suidheachadh neo-fhoirmeil! A' chiad Diciadain gach mìos tron bhliadhna.

Gàidhlig

18:00-20:00

The Safari Lounge, 21 Cadzow Place, Edinburgh EH7 5SN

www.facebook.com/groups/307698565171523

**Connecting Collections: Gaelic Oral Tradition**

This event will explore Gaelic oral tradition through a presentation/display of handwritten manuscripts and audio recordings ranging from the 18th century to the present day. It will include material from the Carmichael-Watson Collection, the Marjory Kennedy Fraser Collection and the School of Scottish Studies Archives. Refreshments will be available.

English and Gaelic

Free but ticketed

Gaelic and a Pint

Gaelic and a pint! An opportunity to gather with other Gaelic speakers and learners in an informal, friendly space. We meet on the first Wednesday of every month throughout the year.

Gaelic

Diciadain 26 Gearran

Wednesday 26 February

Alba is Èirinn: Bùth-obrach Òrain is Sgeulachdan na Fèinne

TRACS, Scottish Storytelling Centre

Bidh an seinneadair Gàidhlig, Màiri NicIlleMhaoil, agus an sgeulaiche is seinneadair Gaeilge, Gráinne Holland, a' rùrachadh òrain is sgeulachdan Fhinn Mhic Cumhaill is a chòmhlán, an Fhèinne, a tha nam pàirt mhòr den dualchas Gàidhlig ann an Alba is Èirinn.

Gàidhlig, Gaeilge agus Beurla

Air loidhne

£3/£5/£8 (pay what you can)

19:00-20:30

scottishstorytellingcentre.online.red61.co.uk

Scotland & Ireland: Songs and Stories of the Fianna Workshop

Join Scottish Gaelic singer Màiri MacMillan and Irish Gaelic storyteller and singer, Gráinne Holland, for an online workshop exploring songs and stories of Finn MacCool and his band of warriors, the Fianna, which form part of the shared Gaelic cultural traditions of Scotland and Ireland.

Gaelic, Irish and English

Online



Diardaoin 27 Gearran

Thursday 27 February

Cearcall Còmhraidh air loidhne

Oilthigh Dhùn Èideann

Cothrom gus cruinneachadh air loidhne còmhla ri luchd-labhairt na Gàidhlig is luchd-ionnsachaidh ann an suidheachadh neo-fhoirmeil, càirdeil.

Gàidhlig

Air loidhne

13:00-14:00

Contact Isla for joining details: isla.parker@ed.ac.uk

Online Conversation Circle

The University of Edinburgh

An opportunity to gather online with other Gaelic speakers and learners in an informal, friendly space.

Gaelic

Online



Luadh le Mire

Luadh le Mire

Seinnidh is mìnichidh sinn mu Òrain Luaidh. Bhiodh 'luadh' air a dhèanamh mar bu thrice le boireannaich gus clò a thiughachadh le bhith ga thoirt a-steach, agus rinneadh iad an obair fhada seo na b' aotroime le òrain. Am measg luchd-imrich Albannach ann an Canada, bhiodh fireannaich a' seinn cuideachd. Cothrom gus pàirt a ghabhail ann.

Gàidhlig agus Beurla

Saor an asgaidh

17:00-18:00

Room G.05, 50 George Square, The University of Edinburgh, Edinburgh EH8 9JU

For more information, contact Linn at: LLPhipps@aol.com

Live Luadh (waulking songs)

We will perform and explain about waulking songs, Òrain Luaidh. 'Waulking' was done usually by women to thicken tweed by shrinking it, and the lengthy task lightened by singing. Amongst Scots migrants to Canada, men would sing too. Opportunity to participate.

Gaelic and English

Free



Diardaoin 27 Gearran

Thursday 27 February

Cofaidh is Cabadaich

Capital Gaelic, The City of Edinburgh Council, The University of Edinburgh

Cothrom còmhraidh fosgailte do gach duine. Thig còmhla rinn airson cabadaich is srùbag!

Gàidhlig

11:00-12:00

Dick Vet in the Community, 127 Nicolson Street, Edinburgh EH8 9ER

www.facebook.com/CapitalGaelic

Coffee and Chat

Conversation circle open to all. Come and join us for a cuppa and a chat!

Gaelic



Amadan: Feasgar de cheòl is òrain Ghàidhlig

Capital Gaelic

'S e còmhlan Gàidhlig de shianar à Dùn Èideann a th' ann an Amadan, a tha a' measgachadh an gaol dha cultar na Gàidhlig le rèiteachaidhean beòthail, a' làimhseachadh ceòl traidiseanta Gàidhlig ann an dòighean ùra.

Gàidhlig

Saor an asgaidh le tiocaidean

18:30-19:30

National Library of Scotland, George IV Bridge, Edinburgh EH1 1EW

Sold out. Join waitlist: www.nls.uk/whats-on/amadan**Amadan: An evening of Gaelic music and song**

Amadan are a six-piece Gaelic band from Edinburgh who blend their love for Gaelic culture with dynamic arrangements and soulful melodies, putting their unique spin on beloved Scottish tunes and Gaelic song.

Gaelic

Free but ticketed

Cafaidh Gàidhlig

Bun-sgoil Taobh na Pàirce

Saoil nach tig sibh gu madainn air leth aig Bun-sgoil Taobh na Pàirce? Bidh cothrom ann do mhuinntir Dhùn Èideann tighinn còmhla san sgoil airson srùbag is cabadaich.

Gàidhlig

Saor an-asgaidh

09:30-10:30

Bun-sgoil Taobh na Pàirce, 139 Bonnington Road, Edinburgh EH6 5NQ

www.taobhnairce.co.uk**Community Coffee Morning**

Why not come along to a great wee coffee morning at Taobh na Pàirce Primary School? Edinburgh residents are welcome to come along to the school of a cuppa and a chat.

Gaelic

Free



Seachdain na Gàidhlig | Dùn Èideann 2025

Romance and Reality Pop-up Talk at National Galleries of Scotland: The National

National Galleries of Scotland

Thig còmhla ris an Dr Patricia Allerston, Leas-stiùiriche agus Àrd-ghlèidheadair, Ealain Eòrpach & Albannach, airson òraid anns an taisbeanadh Romance and Reality aig Gailearaidhean na h-Alba.

Beurla

Saor an-asgaidh le tiocaidean

10:30-11:00 (agus/and 10:30-11:00, 26.02.25)

National Galleries of Scotland: The National, The Mound, Edinburgh EH2 2EL

www.nationalgalleries.org

Join Dr Patricia Allerston, Deputy Director and Chief Curator, European & Scottish Art, for a talk in the Romance and Reality display at the Scottish galleries.

English

Free but ticketed

Ionad Pop Up

Ionad Gàidhlig Dhùn Èideann

Airson Seachdain na Gàidhlig thig dhan 'Ionad Gàidhlig' againn ann an Dùn Èideann! Gnìomhan do gach aois, agus do luchd-ionnsachaidh is fileantaich, air a ruith le Ionad Gàidhlig Dhùn Èideann le taic bho bhuidhnean Gàidhlig eile à Dùn Èideann. Cafaidh, ceòl, coimhearsnachd, còmhraidh, leabhraichean, seinn, geamannan agus fiosrachadh air buidhnean is tachartasan Gàidhlig ann an Dùn Èideann.

Gàidhlig agus Beurla

Saor an asgaidh

14:00-16:30

Darroch Annexe, 7 Gillespie Street, Edinburgh EH3 9NH

Prògram air fad / Full programme: www.ionaddhuneideann.org**Pop Up Gaelic Hub**

For Seachdain na Gàidhlig come to our 'Gaelic Hub' in Edinburgh! Activities for all ages, and for learners and fluent speakers, organised by Ionad Gàidhlig Dhùn Èideann along with other Edinburgh Gaelic organisations. Café, music, community, conversation, books, singing, games and information on Gaelic groups and activities in Edinburgh.

Gaelic and English

Free

Dihaoine 28 Gearran

Bothan a' Ghearrain

Bothan Dhùn Èideann, TRACS

Oidhche mhìosail de cheòl is cultar na Gàidhlig aig Ionad Nàiseanta nan Sgeulachdan.

Gàidhlig

£0-20

19:00-22:00

Scottish Storytelling Centre, 43-45 High Street, Edinburgh EH1 1SR

www.instagram.com/@bothan_de



Friday 28 February

February's Bothan Night

Monthly night of Gaelic song, music and culture at the Scottish Storytelling Centre.

Gaelic

Disathairne 1 Màrt

Dealbh-cluich sgoile: Na Fuadaichean

Capital Gaelic, Taobh na Pàirce

San dealbh-cluich, thig còmhla ri sgoilearan Taobh na Pàirce far am bi sinn a' leanntainn sgeul dà theaghlach a chaidh an cur a-mach às na taighean aca aig àm na Fuadaichean. Cluinnidh sibh cuideachd òrain Ghàidhlig agus ceòl bho sgoilearan agus seinneadairean bhon choimhearsnachd.

Gàidhlig le tar-sgrìobhadh Beurla ri fhaighinn

Saor an-asgaidh

14:00-15:00

National Library of Scotland, George IV Bridge, Edinburgh

www.nls.uk/whats-on/school-play

Saturday 1 March

School Play: The Clearances

In this play, join pupils from Taobh na Pàirce Primary School as we follow the story of two families who were evicted from their homes during the Clearances. We will also hear Gaelic songs and music from pupils and singers from the community.

Gaelic with English transcription available

Free



Disathairne 1 Màrt

Cèilidh Comunn Tìr nam Beann

Comunn Tìr nam Beann

Thig còmhla ri Comunn Tìr nam Beann aig a' chèilidh mhìosail aca, le ceòl bho sheinneadair Gàidhlig, craoladair is stiùiriche Seachdain na Gàidhlig, Joy Dunlop! Bidh rafail, cofaidh is tì, agus deagh chraic ann!

Gàidhlig agus Beurla

19:00-21:30

Augustine United Church, George IV Bridge, Edinburgh

www.facebook.com/tirnambeann



Saturday 1 March

Join Comunn Tìr nam Beann for their monthly ceilidh, with music from Gaelic singer, broadcaster and director of World Gaelic Week, Joy Dunlop! Raffle, teas and coffees, and good crack guaranteed!

Gaelic and English

Didòmhnaich 2 Màrt

Easy Sundays: Seinn le Còisir Ghàidhlig

Scottish Storytelling Centre

Faillte chridheil oirbh gu Ionad Sgeulachdan na h-Alba gus Coisir Ghàidhlig a chluinntinn a' seinn agus cothrom spòrsail beagan fhaclan is òrain Ghàidhlig ionnsachadh thu fhèin. Pàirt de Easy Sundays, seisean mìosail de sgeulachdan, ceòl, coimhearsnachd agus càirdeas.

Gàidhlig agus Beurla

Saor an-asgaidh

12:00-14:00

Scottish Storytelling Centre, 43-45 High Street, Edinburgh

www.scottishstorytellingcentre.com

Sunday 2 March

Easy Sundays: Gaelic Choir Singing

Come to the welcoming Scottish Storytelling Centre to hear a Gaelic Choir sing and for a fun opportunity to learn some Gaelic words and songs yourself. Part of Easy Sundays, a monthly session of stories, music, community and friendship.

Gaelic and English

Free



Seirbheas Ghàidhlig

Eaglais nam Manach Liath

Bidh Seirbheas Ghàidhlig ga cumail gach Didòmhnaich.

Gàidhlig

12:30-13:30

Greyfriars Kirk, Edinburgh EH1 2QQ

greyfriarskirk.com/services/gaelic-worship

Gaelic Service

Greyfriars Kirk

A Gaelic Service is held every Sunday.

Gaelic



Bùth-obrach Seinn sa Ghàidhlig

Linn Phipps

Bùth-obrach air loidhne gus òran Gàidhlig ionnsachadh. Faclan, eadar-theangachadh, fuaimneachas is clàraidhean MP3 rim faighinn. Cha leig thu leas a bhith fileanta sa Ghàidhlig gus pàirt a ghabhail. Tha Linn Phipps air còrr is 60 bùithtean-obrach seinn sa Ghàidhlig a ruith air loidhne, bho Aimeireagaidh gu Èirinn, Alba, Sasainn, An Fhraing is Astràilia, agus i a' cur fàilte air iarraidhean!

Beurla agus Gàidhlig

Air loidhne

18:00-19:00

Contact Linn for materials and information: LLPhipps@aol.com

Gaelic Song Workshop

Learn a Scottish Gaelic song online workshop. Words, translation, phonetics and MP3 audios provided. No knowledge of Gaelic required. Linn Phipps has led over 60 Learn a Gaelic Song workshops online from America to Ireland, Scotland, England, France and Australia, and welcomes requests!

English and Gaelic

Online



Srùbag! Cèilidh Seinn sa Ghàidhlig

Linn Phipps

Cèilidh chom-pàirteach. Fàilte oirbh uile òran Gàidhlig/Gaeilge/Breatannais/Cuimris a thoirt leat, no thig is èist. Bidh cothrom aig a h-uile duine seinn a tha ag iarraidh.

Gàidhlig agus Beurla

Air loidhne

19:30-21:00

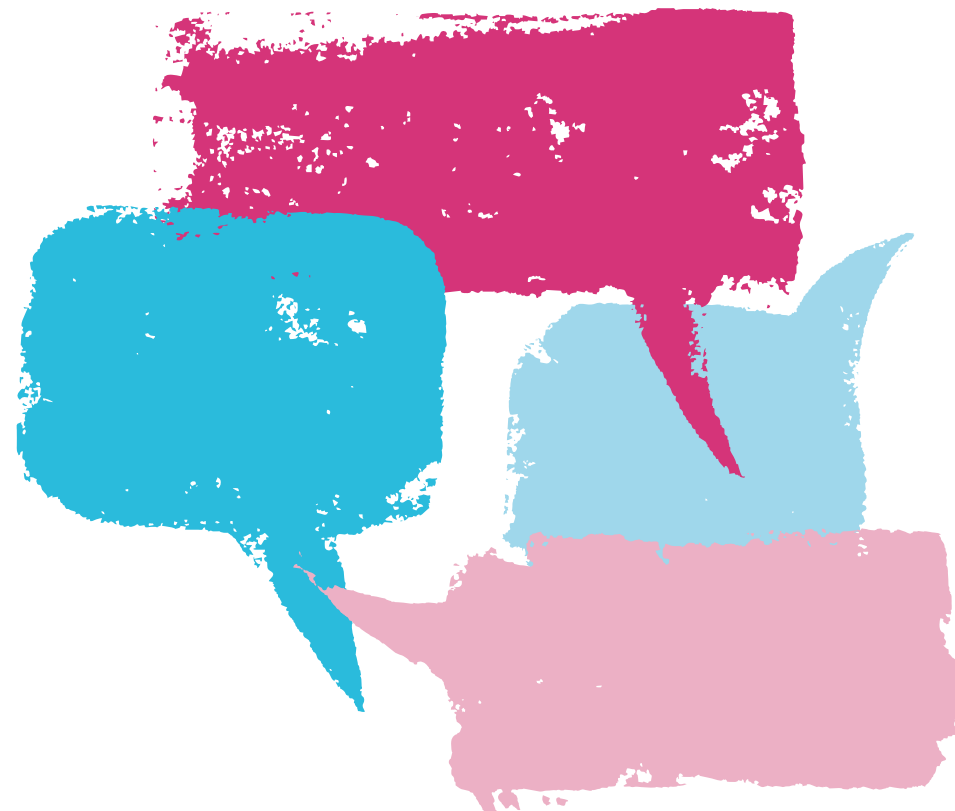
Contact Linn for materials and information: LLPhipps@aol.com

Online Gaelic Song Ceilidh

Participatory ceilidh. All welcome to bring a Scottish Gaelic/Irish/Breton/Welsh song or listen in. Everyone who would like to sing will have a turn.

Gaelic and English

Online



Ceistean

Cuiribh fios gu Oifigear Gàidhlig Oilthigh Dhùn Èideann aig isla.parker@ed.ac.uk

Tha a' bhileag seo cuideachd ri fhaotainn ann an cruthan eile. Cuiribh fios gu communications.office@ed.ac.uk

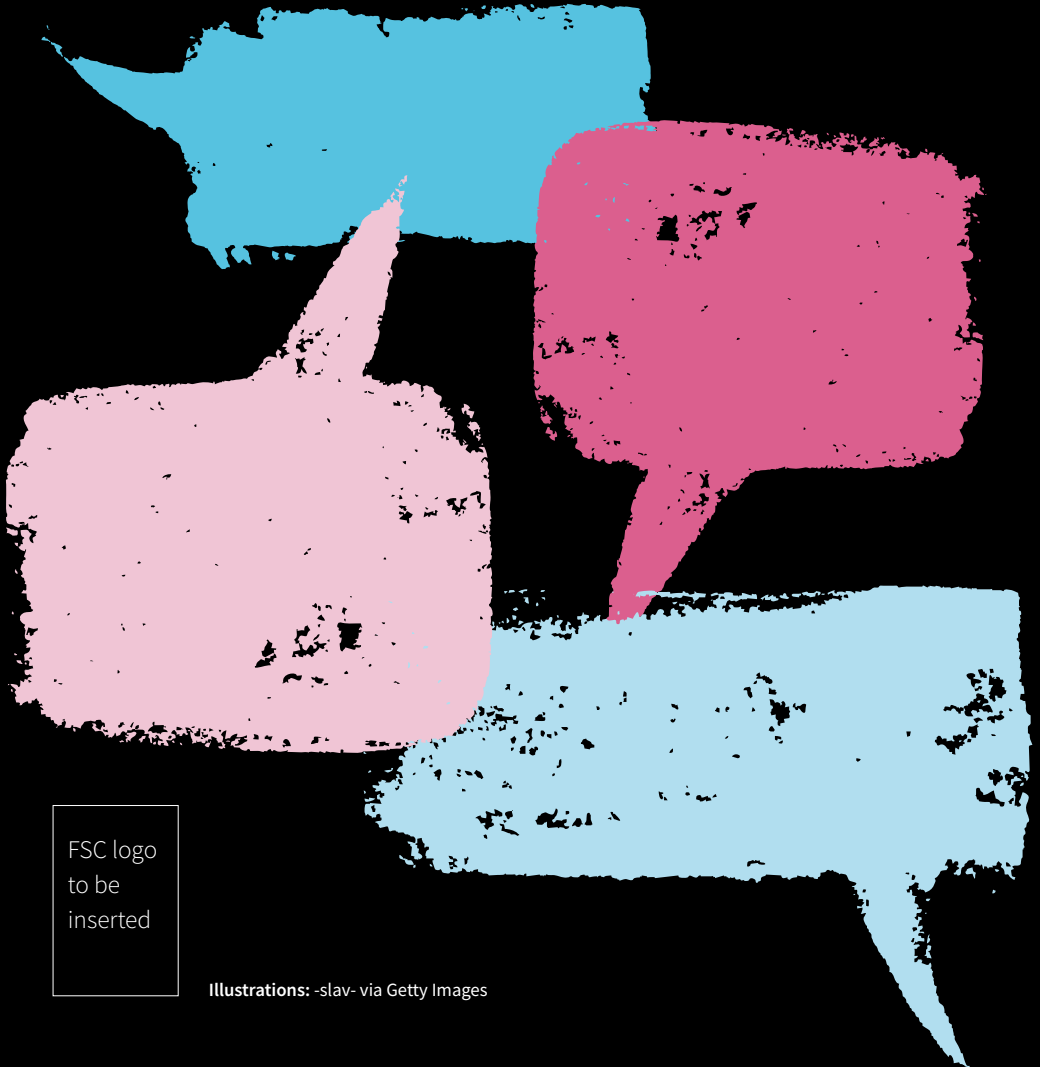
Is e buidheann carthannais a th' ann an Oilthigh Dhùn Èideann, clàraichte an Alba, àireamh clàraidh SC005336.

Enquiries

Please contact the University of Edinburgh's Gaelic Officer at isla.parker@ed.ac.uk

This leaflet is available in alternative formats on request. Please contact communications.office@ed.ac.uk

The University of Edinburgh is a charitable body, registered in Scotland, with registration number SC005336.



FSC logo
to be
inserted

Illustrations: -slav- via Getty Images